



Ein - Bustan

מעון בבוסתן (ט"ר)  
580444263 .ו.ד

عين البستان

## Nieuwsbrief Ein Bustan

Jaargang 11-1 Pinksteren 2017



Beste lezers,

hierbij ontvangt u de Nieuwsbrief voor Ein Bustan. De Nieuwsbrief is sinds enkele jaren geschreven door de mensen in Ein Bustan zelf.

De context artikelen over achtergronden die in vroegere Nieuwsbrieven verschenen kunt u vinden in het archief "Context Ein Bustan" op de website van Antrovista : [https://www.antrovista.com/?pag\\_id=38](https://www.antrovista.com/?pag_id=38)

Deze maand is het 50 jaar geleden dat Gaza en Palestina door Israël werden bezet. De situatie is er ondertussen niet vrolijker op geworden, zoals iedereen in de media kan zien. De apartheid, vernederingen, ongelijkheid en onderdrukking worden alleen maar sterker, zowel in Israël als in de bezette gebieden. Nog steeds zijn er mensen die daar tegen protesteren en andere wegen zoeken. Ein Bustan is daar een voorbeeld van. Het initiatief geeft hoop door concrete bruggen te bouwen en te beginnen met de kleinste kinderen.

Het gaat goed met de kleuterschool (3-6 jaar) en de kinderopvang (1-2 jaar). Ook zijn er tal van andere activiteiten voor volwassenen, zoals gespreksgroepen, jaarfeesten en acties in de buurt, allen rond het thema ontmoeting en het bouwen van bruggen tussen de bevolkingsgroepen. In deze Nieuwsbrief is een bericht over de algemene situatie van Ein Bustan op dit moment, en een interview met Esti Segal. Nadat zij eerder nationalistisch geïnteresseerd was en van Arabische landgenoten afstand hield, beleefde zij een omslag na een ontmoeting met een Arabisch kind. Zij is vrije kleuterleidster geworden en werkt nu in Ein Bustan.

Na een moeilijke periode in 2014 is er een gezonde financiële basis opgebouwd. Ein Bustan geeft aan nog wel donaties nodig te hebben voor allerlei extra activiteiten. In de loop van de jaren werd een nationaal en internationaal netwerk van vrienden en donateurs opgebouwd.

Interessant is dat er langzaam meer bi-culturele kleuterscholen ontstaan. Zo bereidt Amir Shlomian, de oprichter van Ein Bustan, een nieuwe twee-talige kleuterschool voor, zo'n 40 kilometer ten noorden van Ein Bustan.

Verder in deze Nieuwsbrief een gesprek dat ik had met Stefanie Allon, opleidster en mentor voor vrije kleuterscholen in Israël.

De werkgroep Ein Bustan in Nederland, dwz Vally Cornelius en ondergetekende, staan verder ter beschikking voor informatie, ondersteuning van acties voor Ein Bustan en de verkoop van zeepjes uit Ein Bustan in Nederland. (zie onder in de Nieuwsbrief). Oudere nummers van de Nieuwsbrief kunt u lezen op de website van Ein Bustan onder het kopje: Nederlands: [www.ein-bustan.org/nederlands](http://www.ein-bustan.org/nederlands). Meer fotos en actuele berichten vindt U op de facebook pagina van Ein Bustan: <https://www.facebook.com/EinBustan/>

U kunt Ein Bustan blijven ondersteunen via de rekening van Stichting Helias, of ook direct aan Ein Bustan geld overmaken. Verder wijs ik op de mogelijkheid, om via het Internationaal Hulpfonds een peetschap aan te nemen voor een kind in Ein Bustan. Over de praktische mogelijkheden om Ein Bustan te ondersteunen, in de vorm van een donatie of een peetschap, leest u onder in deze Nieuwsbrief.

Wij danken u voor uw belangstelling namens de werkgroep Ein Bustan in Nederland

Cornelis Boogerd  
Vally Cornelius

## Bericht uit Ein Bustan – voorjaar 2017

Beste vrienden en partners,

Marhaba en Shalom,

Nu het voorjaar zich weer aankondigt is het een goed moment voor een kort bericht over Ein Bustan. Werkelijk, het is de mooiste tijd van het jaar hier, nu de heuvels en vlakten met groen bedekt zijn, en bloemendekens met vele kleuren overal verschijnen. Enkele weken geleden hadden we de gelegenheid om deze schoonheid te vieren als gemeenschap tijdens het Joodse "Feest van de bomen", Tu-Bishvat. De kinderen, gezinnen en leerkrachten van de Dalya kleuterschool en de Nissam kinderopvang gingen de nabije bossen in tussen



Kiryat Tivon en Basmat Tab'un, totdat wij onze zonnige heuveltop bereikten, waar we samen een olijfboom plantten. De kinderen (en de volwassenen die de woorden herinnerden) zongen Hebreeuwse en Arabische liedjes voor bomen, onder andere de klassieke eeuwige

hits "Shkedia Porahat" en "Zahr Loz". Beide loven de schoonheid van de amandel bloesems. En natuurlijk bakten wij verse pita-broden op een vuurtje.

Bij een recente actie namen we deel aan een gezamenlijke poging om anemonen bloemen te redden in het nabije Kfar Tikva, een tehuis voor volwassenen met emotionele- en ontwikkelings-problemen. De heuvel wordt binnenkort een bouwplaats voor de benodigde gebouwen voor het instituut. De bewoners van Kfar Tikva deelnemers van Ein Bustan en een dorp met jongeren vereenden hun krachten op een zaterdag ochtend, om voorzichtig de anemonen te verplanten. Sommigen hebben de kinderen de volgende dag zelf bij onze kleuterschool en kinderopvang geplant.

Vorige week vierden wij het Purim feest in onze kleuterschool. De kinderen verkleedden zich naar het thema "beroepen", en namen deel aan beroeps-activiteiten, zoals stenen leggen, doktertje en zustertje, tuinieren en timmeren. Tot slot was er de inmiddels traditionele optocht van de kleine werklui door het dorp Chilf, waarbij "Purim-pakjes" (Mishochei Manot) gevuld met eigen gebakken koekjes aan de burens werden uitgedeeld.

Het duurt nog enkele maanden tot de zomer begint, en de heilige maand van de Ramadan en het aansluitende Eid El-Fitr feest gevierd worden. Niettemin

zijn de voorbereidingen voor het komende jaar in volle gang. Ouders bezoeken de kleuterschool en de kinderopvang, en raken vertrouwd met onze gemeenschap. Inschrijvings-formulieren werden uitgedeeld voor de kinderen die blijven en die nieuw komen.

Na een paar jaar dat de vraag van ouders onze capaciteit oversteeg, besloten wij onze pogingen te versterken om een goede balans te vinden tussen Joodse en Arabische kinderen. Al in een vroeg stadium van de inschrijving willen we ruimte reserveren voor kinderen van Arabisch sprekende ouders, die nu een minderheid vormen in de kleuterschool, en we hopen die ruimte op tijd te kunnen vullen. Hoewel we geen strikte regel hebben dat de verhoudingen gelijk moeten zijn, is het voor ons belangrijk om een voldoende kinderen te hebben uit beide culturen. Het is een belangrijke basis voor de visie die Ein Bustan al jaren volgt. Gelukkig is die balans in de kinderopvang gebleven.

We besluiten ons bericht met een interessante ontwikkeling, waarbij onze oude bekende Amir Shlomian ook betrokken is. Het gaat om een nieuwe Hebreeuws-Arabische kleuterschool die nu in de oprichtingsfase is. Een 40 minuten ten noorden van Ein Bustan worden stappen gezet om een volgende opvang voor kinderen te starten, die de kans krijgen om te spelen, zingen en werken in de twee talen, en het beste van de twee culturen te delen. Wij zijn als Ein Bustan blij voor de twee lokale gemeenschappen van Kibbutz Evron en Mara'a, wij volgen hun ontwikkeling met hoop en de bereidheid hen te ondersteunen en te helpen de eerste fase door te komen.

Onze dank en liefde gaat uit naar ieder van jullie die ons steunen met donaties, gedachten, gebeden en liefde. Met jullie steun bieden we de kinderen en de mensen om hen heen, het geschenk van openheid, en van een dieper begrip dat mensen verschillend kunnen zijn, en dat dat goed is zo. Dat er, ondanks onze verschillen, meer overeenkomsten zijn, en dat onze verschillen meestal redenen kunnen zijn om die te vieren (met goed voedsel!). Wij willen deze weg gezamenlijk gaan naar een toekomst met meer gelijkwaardigheid en vrede voor al onze kinderen.



Wij wensen jullie een vreugdevol en kleurrijk voorjaar,

Toda, dank U en Shukran !

Het team van Ein Bustan

- *Vertaling: Cornelis Boogerd*

## In the spotlight: Esti Segal, kleuterleidster



We willen jullie graag laten kennismaken met onze Ein Bustan medewerkers door elke keer iemand anders in **de spotlight** te zetten. Deze keer is de spotlight op *Esti Segal* gericht, één van onze kleuterleidsters van de tweetalige en meerjarige kleuterschool. Esti komt uit Ramat Gan en woont nu al zeven jaar in Kyriat Tivon. Ze heeft een partner en een 13-jaar oude dochter. Esti vormt samen met Samar en Zahira het permanente team van Gan Dalia (kleuterschool "de wijngaard"), dat bestaat uit 29 kinderen in de leeftijd van 3-6.

Esti is erg blij met haar team; "We werken zo goed samen. Ik ga met zoveel plezier naar mijn werk, het heeft gewoon een helend effect op me, de nieuwsgierigheid van de kinderen, de bijzondere wereld waarin zij leven..." Esti is na haar legertijd groepsbegeleiding en Jodendom gaan studeren, en verhuisde daarna naar Nederland, waar ze een aantal jaren verbleef. Daar werkte ze voor de Israëlische luchtvaartmaatschappij ElAl in de beveiliging. Ze vond Nederland geweldig, vooral de openheid en tolerantie. Ze woonde in Hoogmade, in een mooi huis omgeven door water en fruitbomen. Het leven in Nederland zorgde voor meer geduld en innerlijke rust, het gaf haar een andere kijk op het leven. Uiteindelijk ging ze terug naar Israël vanwege het koude klimaat.

In Israël begon ze te werken als verzekeringsagent. Toen ze moeder was, en een nieuwe kinderopvang voor haar dochter zocht, kwam ze in aanraking met vrije school pedagogie. Via vrienden hoorde ze positieve verhalen, maar had het idee dat het helemaal niet bij haar paste. Nadat ze een dagje had

meegelopen was ze helemaal om, diezelfde week meldde ze zich aan bij de opleiding voor vrije kleuterleidster en dat veranderde haar leven totaal.

*"Het is prachtig om te zien hoe de kinderen met elkaar omgaan, hoe zij een oplossing vinden voor elk probleem", zegt Esti.*

Esti komt zelf uit een politiek rechts georiënteerd gezin. Coëxistentie was niet een waarde waar zij mee opgroeide. Toen ze in een internaat terecht kwam kwam ze voor de eerste keer in aanraking met Arabische kinderen. Ze hield afstand, had veel vooroordelen. Op een dag gingen ze met het internaat op bezoek in een Arabisch dorp waar iemand een baby op haar schoot legde. Dat was het moment waarop ze zich realiseerde dat we allemaal hetzelfde zijn en begreep ze niet hoe ze ooit anders had kunnen denken.

**Esti in het kort:**

*Grootste voorbeeld: Ghandi  
Grootste invloed: Yonathan Gefen  
(Israëlische schrijver, dichter en tekstschrijver)  
Droom: Reis naar india,  
kleuterleidster blijven en nog iets studeren  
Trots op: Ons kleuterschool team*



- *Vertaling: Tamar, een jonge vrouw uit Israël die Nederlands spreekt.*

## Ontmoeting met Stefanie Allon – opleider en mentor

Op 30 april ontmoette ik Stefanie Allon in Tsjechie. Zij gaf er een seminar voor kleuterleidsters over omgaan met trauma's bij kinderen. Na het seminar spraken wij over haar werk in Israël.

Stefanie is oprichtster van de eerste vrije kleuterschool in Israël in 1985. Ook richtte zij daar de eerste opleiding voor vrije kleuterleidsters op. Inmiddels heeft die beweging zich fors uitgebreid, er zijn al meer dan 100 vrije kleuterscholen en losse klassen. Opleidingen zijn dus erg nodig.



*Stefanie in het klasje van Amal, een Arabische kleuterleidster in Ein Bustan, en studente in haar opleiding*

Sinds twee jaar bezoekt zij Ein Bustan als mentor, ongeveer één keer per maand. Zij vertelt dat het een bijzondere opgave is om de twee idealen goed met elkaar te verbinden: Aan de éne kant de vrije school pedagogie, en aan de andere kant de twee-talige opvoeding die allerlei eigen vragen met zich meebrengt. Het blijft een zoektocht.

Stefanie is inmiddels 70 jaar. Zij komt oorspronkelijk uit Zwitserland, en is opgeleid als heilpedagoge. In die richting heeft ze ook gewerkt. Later werd haar gevraagd om in Israël een kleuterschool op te richten. Ze ging als jonge vrouw van 21 jaar naar Israël in 1967-68 en werkte als vrijwilligster met heilpedagogische kinderen. In 1969-70 hielp ze mee met de oprichting van een eerste antroposofisch heilpedagogisch tehuis in Beesheva, en keerde er in

1975-77 terug. In 1978 vestigde zij zich definitief in Israël met haar Joodse man, en werd Israëliësch staatsburger. In 1985 richtte zij de eerste vrije kleuterschool op in de kibboetz van Harduf, in 1989 een kleuterschool in Kiryat Tivon. Vragen rond geloof en vrije opvoeding, spelen op verschillende niveaus een rol, ook bij haar werk als mentor. Zij gaat daarbij altijd uit van de ontwikkeling van het kind, en wat de opvoeding tot vrije en creatieve mensen dient. Regelmatig bezoekt zij Jenin, in de bezette gebieden. Daar gaat het om basale pedagogische adviezen.

Een bijzondere punt van aandacht is er voor Arabisch sprekende kleuterleidsters, die meestal armer zijn, en vaak de opleiding niet kunnen betalen. Voor sommige van deze leidsters zoekt zij financiële ondersteuning voor een deel van de kosten. We zullen zien wat we vanuit Nederland kunnen bijdragen.

Cornelis Boogerd

## Actie Zeepjes uit Ein Bustan

Het bijzondere verhaal van Tsviko Maata, de soldaat die zeepmaker werd in Ein Bustan, vindt u in een vorige uitgave van de Nieuwsbrief. Zijn handgemaakte zeepjes van natuurlijke ingrediënten hebben verschillende geuren: Lavendel, geranium met patchouli, en sinaasappel. U kunt de zeepjes in Nederland kopen bij de Werkgroep Ein Bustan Nederland. Hebt U interesse, voor uzelf of bijvoorbeeld om te verkopen op een bazar, neemt U dan contact op met:

**Vally Cornelius –**

Telefoon: 0318-414 881 –  
valentine.cornelius@hetnet.nl





## Over de Werkgroep Ein Bustan Nederland

Het Arabische woord Ein Bustan is moeilijk te vertalen. EIN betekent zowel Oog als Bron – een BUSTAN is een ommuurde tuin met olijven en cactussen, zoals die in de Arabische gebieden veel te zien waren, maar nu vaak vervallen zijn. Het is een mooie naam voor een kleine oase van menselijkheid, waar de vrije school op een creatieve manier vruchtbaar kan worden als vredespedagogie.

De Werkgroep Ein Bustan in Nederland werd opgericht op 29 september 2006 door Vally Cornelius en Cornelis Boogerd. Vally heeft 14 jaar in Israël gewoond, en spreekt ook de taal. Regelmatig bezoekt zij haar dochter en kleinmindere, en de kleuterschool in Ein Bustan. De werkgroep Ein Bustan Nederland werkt met Stichting Helias samen.

## Hoe U Ein Bustan kunt steunen

### 1. Via Stichting Helias

U kunt uw donatie direct overmaken naar Stichting Helias ovv : **Ein Bustan**

Stichting Helias – De Bilt

IBAN: NL68 TRIO 0212 1537 22

BIC: TRIONL2U

Het geld op deze rekening wordt éénmaal per jaar overgeboekt naar Ein Bustan, dit vanwege de hoge bankkosten in Israël. U kunt deze schenking met de inkomstenbelasting verrekenen.

### 2. Direct naar Ein Bustan

Voor grotere donaties kunt u overwegen, die direct naar Ein Bustan te sturen.

Dat heeft als voordeel dat zij het geld direct ontvangen. Het nadeel zijn de

bankkosten en het feit dat deze donaties niet kunnen worden verrekend met

de inkomstenbelasting. Meer informatie vindt u op de website van Ein Bustan:

[www.ein-bustan.org](http://www.ein-bustan.org).

### Directe bank overboekingen:

Ontvangende organisatie : – Maayan Babustan (Amuta #580444263)

De bank: – Bank Hapoalim branch 735,account 283753

IBAN number IL960127350000000283753

SWIFT: POALILIT

Kiryat-Tivon 36110, Israel

### 3. Peetschap via IHF

U kunt via het Internationaal Hulpfonds een peetschap aannemen voor een

kind in Ein Bustan. Ook deze donaties kunt u met de inkomstenbelasting

verrekenen. Meer hierover op de website van het IHF:

[www.internationaalhulpfonds.nl](http://www.internationaalhulpfonds.nl);

Contact peetschappen Ein Bustan:

e-mail: [info@internationaalhulpfonds.nl](mailto:info@internationaalhulpfonds.nl)

of tel. Anette van Soest : 0492-322872